

Introductory Letter

Вводное письмо

Dear Friends from Russian speaking countries,
Дорогие Друзья из русскоговорящих стран.

Greetings to you. As you may already know, we sponsor Vacation-Wellness Retreats throughout Adriatic coast. Our events from 2006 till this year were fabulous, exciting and relaxing.

Приветствуем Вас. Как Вы может быть уже знаете, мы являемся организаторами Турпоездок с Оздоровительными Программами по Адриатическому Побережью. Наши поездки в 2006 -2009 годах были потрясающими, увлекательными и в сочетании с полноценным отдыхом.

Each year we plan several events. We would like to know if you or your organization would be interested in co-sponsoring a Vacation-Wellness Tour for your clientele and/or membership.

Каждый год мы планируем несколько поездок. Мы были бы рады, если Вы или Ваша организация смогла бы стать со-организатором Турпоездок с Оздоровительными Программами для Ваших клиентов и/или участником их.

The tours are:

Виды туров:

- Tour #1 -- Sea Voyages: "Exploring Croatia's North Coast and Islands"
Wellness Program: "ZeRo Point Snapshots"
Тур 1 – Морское путешествие: «Изучение Северного побережья и островов Хорватии»
Оздоровительная программа: «Зеро - Снимки»
- Tour #2 -- Porec & Pula Tour: "Sunrise on the Ancient Adriatic"
Wellness Program: "Empowering 4 Major Elements In Our Body"
Тур 2 – Порек и Пула (тур): «Восход над Древней Адриатикой»
Оздоровительная программа: «Усиление 4 основных элементов в нашем теле»
- Tour #3 -- Venice & Croatia Tour: "Venetian Romance"
Wellness Program: "Creating a Better Life With Your Partner"
Тур 3 – Венеция и Хорватия (тур): «Романтическая Венеция»
Оздоровительная программа: «Улучшение жизни с Вашим партнером»
- Tour #4 -- Boat Tour: "Exploring Dalmatian Islands and Roman Fortresses"
Wellness Program: "Exploring and Empowering 7 Chakras"
Тур 4 Тур на комфортабельной яхте «Изучение островов Далмации и старинных римских городов»
Оздоровительная программа: «Изучение и усиление 7 чакр»
- Tour #5 -- Dubrovnik & Medjugorje: "The South Adriatic's Mystique"
Wellness Program: "Living in the Moment"
Тур 5 – Дубровник и Меджугорье: «Мистика Юга Адриатики»
Оздоровительная программа: «Жизнь в моменте»

- Tour #6 –Boat Tour--“Exploring Middle Dalmatian Islands and Coastline”
Wellness Program: “Exploring and Empowering Body Systems”
Тур 6 –Морской круиз на яхте:«Центральные Далматские Острова и Побережье Хорватии»
Оздоровительной программы: «Изучение и Усиление Систем Тела»

Descriptions of Holistic-Vacation Tours and Wellness Programs attached.

Описание Холистических Туров и оздоровительных программ прилагается.

Here is how it works:

Как это работает:

- a) To be a co-sponsor, you need a minimum of 13 fully paid people
Вы должны набрать группу из 13 человек полностью оплативших тур, чтобы быть со-организатором.

- b) The Co-sponsor/Host will earn a commission of
 - € 50 per person for group of 13-19 people,
 - € 80 per person for group of 20-37 people,
 - € 100 per person for group of 38 or more people,
 for marketing and organizing the Tour.
 Example: recruit 40 people based on commission of €100 per person, thus earning yourself €4000 to use as you choose.
За маркетинг и организацию тура со-организатор сможет получить комиссию за каждого участника
 - € 50 при группе 13-19 человек
 - € 80 при группе 20-37 человек
 - € 100 при группе 38 человек.**Например: набор группы из 40 человек с комиссией €100 с человека дает Вам прибыль €4000, которую Вы можете использовать по своему выбору**

- c) Bonuses: Host will get free Excursions and Wellness Programs organized by Robert and Zeljka (worth approximately € 400 for Boat Tour - € 550 for other Tours)
Бонусы: Экскурсии и мероприятия Оздоровительной программы, проводимые Робертом и Желькойт, для Организаторов будут бесплатными (что составляет € 400 для тура на лодке и € 550 for other Tours).

- d) Translator Bonus: The second person, translator of Wellness Programs will get free Excursions and Wellness Programs organized by Robert and Zeljka (worth approximately € 400-550) and extra € 200 for his/her translation work. Translator works approximately 20 hours throughout the entire week, plus the potential for privately paid translations as well.
Бонус для переводчика: второй человек, переводчик оздоровительных программ сможет бесплатно получить экскурсии и мероприятия Оздоровительной программы, проводимые Робертом и Желькой, (что составляет € 400-550), а также дополнительно € 200 за его работу. Работа переводчика составляет приблизительно 20 часов в течение недели, плюс также возможность частных оплачиваемых переводов.

- e) As a co-sponsor, your only obligation is to:

- give people information about Tours, excursions and Wellness Programs
- find Interpreter for your group that will desire to work according to agreed terms.

Как со-организатор, Вы должны будете:

- **Сообщить людям информацию о Турах, экскурсиях и мероприятиях Оздоровительной программы.**
- **Найти переводчика для своей группы, который согласен работать в оговоренных условиях.**

f) We shall do the rest once the people are in Croatia, your job is done, you will have your vacation and enjoy well-being.

Мы сделаем все остальное, как только группа окажется в Хорватии. Ваша работа будет сделана, Вы будете получать удовольствие от отдыха.

Please, think this proposal over. We would like to know your interest and position on this proposal.

Пожалуйста, продумайте это предложение.

Мы будем рады узнать о Вашем интересе и отношении к этому предложению.

Kindly and Joyfully

В любви и радости,

Robert & Zeljka

Роберт и Желька

Наши контакты:

Oughten House Foundation, Inc.

PO Box 74

Binghamton, New York 13903

www.oughtenhouse.com

www.oughten-house.com

Local: 607-724-2438 *

CROATIA Local: 00385-52-425-037

Croatia Cell: 00385-98-130-48-30

Email: contact@oughtenhouse.com

tours@oughtenhouse.com

Moscow Coordinator Contact:

Координатор в Москве:

Irina Suetina

Tel: (495)9987797

e-mail:konsue@dol.ru